

**Владельческие книжные знаки в изданиях из личных библиотек  
в фонде отдела редкой книги Брестской областной библиотеки  
им. М. Горького**

*Е. А. Пинкевич,  
заведующий отделом редкой книги  
Брестской областной библиотеки им. М. Горького*

В последнее время значительно возрос интерес к книжным собраниям прошлого, многие библиотеки изучают свои фонды, их происхождение, состав и пополнение частными собраниями. Связующим звеном между книгой и её владельцем, которое помогает восстановлению состава личных библиотек, являются провененции (владельческие признаки) [10, с. 5]. В областной библиотеке в 2021 г. началась реализация проекта «Владельческие книжные знаки в изданиях из фонда отдела редкой книги Брестской областной библиотеки им. М. Горького». В рамках проекта в книгах из фонда отдела выявлялись суперэксlibрисы, эксlibрисы, печати, штампы, инскрипции и т. д., которые свидетельствуют о былой принадлежности экземпляра. На данные книжные знаки составлена картотека (в традиционном и электронном вариантах). В 2022 г. сотрудники отдела редкой книги приступили ко второму этапу проекта: изучению выявленных владельческих книжных знаков. Каждая провененция рассматривается как свидетельство существования книжного собрания, принадлежавшего определённому учреждению (организации) или конкретному лицу. В ходе исследования владельческих книжных знаков в фонде отдела были выявлены книги из личных библиотек известных людей. Остановлюсь на некоторых из них.

В Брестской областной библиотеке хранится «Атлас Московско-Варшавского шоссе между городами Брест-Литовском и Бобруйском на протяжении 382 верст и 341 сажени» [7] из личной библиотеки И. А. Вахромеева.

Книга издана в Санкт-Петербурге в Литографии Главного управления путей сообщения и публичных зданий в 1847 г. В экземпляре областной библиотеки отсутствует обложка с выходными данными, но описание этого атласа приведено во 2-м томе сводного каталога «Русские географические атласы. XIX век» (Ленинград, 1968) [20].



В книге стоит штамп с текстом: «БИБЛИОТЕКА | Ивана Александровича | ВАХРОМЕЕВА | ЯРОСЛАВЛЬ | № 2117».

Вахромеев (Вахрамеев) Иван Александрович (1843–

1908) — общественный деятель, владелец крупных торгово-промышленных предприятий, меценат, коллекционер [8, с. 136; 11, с. 86], а также прадед митрополита Филарета (1935–2021), епископа Русской православной Церкви, Патриаршего экзарха всея Беларуси.

Иван Вахромеев унаследовал и активно пополнял семейную библиотеку, которая включала старопечатные книги кирилловской и гражданской печати, издания по искусству, материалы по истории Ярославского края, большое собрание рукописей XVI–XVIII вв. (грамоты, свитки, автографы и другие редкие документы) [11, с. 86].

В 1909 г. по завещанию владельца наиболее ценная часть коллекции рукописей и книг (1075 номеров) передана в Императорский Российский исторический музей в Москве (сейчас — Государственный исторический музей) [11, с. 87; 17, с. 84–85].

В Брестскую областную библиотеку экземпляр из книжного собрания И. А. Вахромеева поступил 25 февраля 1978 г.

В ноябре 2017 г. к открытию сектора редкой книги кандидатом философских наук Георгием Михайловичем Грибовым библиотеке были подарены три издания из книжного собрания Ильдефонса Бобича.

Это, во-первых, сборник проповедей на польском языке католического архиепископа Варшавского и примаса Царства Польского, иезуита, государственного деятеля, поэта Яна Павла Воронича (1757–1829) [18, с. 407–408], который был замечательным проповедником: слог проповеди менял в зависимости от того, перед кем она произносилась (перед крестьянами или интеллигенцией) [21, с. 215]. Из прозаических произведений Воронича особое внимание заслуживают именно его проповеди. Труд Яна Павла Воронича из фонда отдела — это небольшая книга (99 с.), изданная в Кракове в 1852 г. [29], которая включает 20 ранее неопубликованных проповедей и поучений священника, среди которых Рождественская проповедь, проповедь на праздник Вознесения Господня, проповедь в Великий Четверг, поучение перед свадьбой и др. Экземпляр в полукожаном переплёте с блинтовым тиснением на корешке, переплётные крышки покрыты мраморной бумагой.

Во-вторых, книга «Иезуиты Белой Руси» (1888 г.) [30] — перевод на итальянский язык (сделанный с перевода на французский) труда польского историка, писателя, священника и проповедника, члена ордена иезуитов Станислава Заленского (1843–1908). Книга является одним из наиболее полных и ценных трудов XIX в. по истории Общества Иисуса в Беларуси. При работе над ней С. Заленский имел возможность пользоваться материалами, собранными самими иезуитами, жившими прежде в Беларуси. Поэтому этот труд ценен собранием архивных материалов, которые

в настоящее время являются труднодоступными [12, с. 42–43]. Книга разделена на шесть частей и охватывает события с 1773 г. по 1848 г. В конце издания приведены тексты документов, а также список умерших членов Ордена иезуитов, которые в XVIII–XIX вв. проживали на территории Беларуси.



В-третьих, проповеди на латинском языке Матея Фабера (1587–1653), немецкого религиозного писателя, католического священника, иезуита [14] (1898 г.) [24]. На корешке сборника суперэкслибрис: золотое тиснение на красной коже «X. A. G.».

Это говорит о том, что данный экземпляр до библиотеки Ильдефонса Бобича принадлежал другому книгообороту (организации или частного лица).



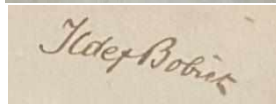
Во всех трёх книгах проставлен овальный штамп с текстом: «EX LIBRIS | Sac. Ild. Bobicz».

В первых двух стоит штамп красными чернилами: «Ks.



Ildelfons Bobicz».

А в книге С. Заленского на форзаце имеется также рукописная надпись, вероятно, принадлежащая Ильдефонсу Бобичу: «IldelfBobicz».



Владельческие книжные знаки указывают на принадлежность книг в прошлом частному собранию Ильдефонса Бобича (1890–1944), белорусского католического священника, богослова, доктора философии, переводчика, публициста, прозаика [3, с. 23], который стоял у самых истоков современной белорусской прозы. Литературный псевдоним — Пётра Просты.

И. Бобич — сторонник использования белорусского языка во время католических богослужений. В 1915 г. Ильдефонс Бобич был посвящён в сан. Это как раз то время, когда белорусский язык начинает занимать должное место в храме. Немало этому способствовала и деятельность ксендза И. Бобича.

Он служил в Друе (в настоящее время Браславский район Витебской области), Идолте (ныне Миорский район Витебской области), где проповеди читал на белорусском языке [2, с. 8]; с 1920 г. — в Виленском кафедральном костёле [3, с. 24]; с 1923 г. — в пос. Германовичи (сейчас Шарковщинский район Витебской области), в котором продолжал проповедовать на родном языке [16, с. 24].

С целью расширения использования белорусского языка во время богослужений в костёлах И. Бобич составил и издал «Нядзелішнія Эвангэліі і навукі» (1921–1922 гг.) в трёх томах. В г. Ивье, с которым связан последний период жизни ксендза, он подготовил два тома проповедей: «Роднае слова ў касцёле», «Навучайце ўсе народы» [2, с. 8].

У Ильдефонса Бобича была богатая библиотека. Сегодня часть книг из его личной библиотеки хранится в частной коллекции ивьевского краеведа И. Буйко [3, с. 25]. После смерти ксендза несколько изданий из его книжного собрания были переданы отцу Георгия Михайловича Грибова, уроженца г. Ивье. А Георгий Михайлович, в свою очередь, некоторые из них подарил Брестской областной библиотеке.



В ходе исследования владельческих книжных знаков в отделе редкой книги выявлены четыре издания со штампом: «Сяргей Міхайлавіч | НОВІК-ПЯЮН | г. Мінск».

Это — переведённые на эсперанто классические произведения: пьеса немецкого автора Иоганна Вольфганга Гёте «Ифигения в Тавриде» (1910 г.) [25], роман белорусской и польской писательницы Элизы Ожешко «Марта» (1910 г.) [28], новелла английского писателя Чарльза Диккенса «Битва жизни» [1910] [23], а также толковый словарь языка эсперанто (1925 г.) [26].

С книгами активно работали: в новеллу Ч. Диккенса вложено несколько листов с рукописным текстом (переводы слов с эсперанто на русский язык), в произведениях Э. Ожешко и Гёте встречаются многочисленные подчёркивания простым карандашом отдельных слов и словосочетаний, издательские обложки повреждены.

Переводчиком книг на эсперанто является сам автор планового вспомогательного международного языка варшавский врач-окулист Людвик Лазарь (Людвик Маркович) Заменгоф (1859–1917). В 1887 г. он опубликовал брошюру «Международный язык» под псевдонимом «Эсперанто» (в переводе «Надеющийся»), который стал затем названием самого языка [19, с. 11; 13, с. 36].

По мнению Л. Заменгофа, переводы классических произведений мировой литературы являются решающим фактором в развитии и обогащении лексики эсперанто как литературного языка [13, с. 149].

В 1910 г. польский врач-окулист, переводчик Казимеж Беин (1872–1959, псевдоним Kabe) на основе французского словаря разработал толковый словарь языка эсперанто [13, с. 153]. В отделе хранится третье издание 1925 г.

Книги из частного собрания Сергея Новика-Пяюна были подарены областной библиотеке в октябре 2007 г.

Сергей Новик-Пяюн (настоящее имя Сергей Михайлович Новик; 1906–1994) — белорусский писатель, издатель, общественный деятель. Его жизнь сложилась драматически: постоянные аресты, тюрьмы, ссылки.

За активную культурно-просветительскую деятельность в родной деревне Леоновичи (в настоящее время Несвижский район Минской области)

и её окрестностях, где он организовал белорусский народный хор, народный театр, открыл белорусскую библиотеку, подпольные национальные школы, писатель был выслан [4, с. 45] польскими властями на пять лет (1926–1931) в Поморье, г. Свеце над Вислой [6, с. 127]. Повторно Сергей Новик-Пяюн был арестован и выслан в г. Слоним. В 1939 г. его ждало тюремное заключение в г. Барановичи, из которого он был освобождён с приходом советской армии [4, с. 45].

Во время Великой Отечественной войны Сергей Михайлович был отправлен нацистами в лагерь смерти Колдычево под Барановичами. Мог погибнуть 4 июля 1944 г., когда немецкие оккупанты расстреляли 600 заключённых концлагеря. Сергей Михайлович, будучи раненым, притворился мёртвым, что его и спасло [6, с. 129].

В декабре 1944 г. С. Новик-Пяюн арестован советскими органами безопасности [1, с. 371], осуждён на десять лет лишения свободы и отправлен на Колыму [6, с. 129]. Реабилитирован в 1958 г. [1, с. 371].

Будучи в тюрьмах, лагерях, ссылках, Сергей Новик-Пяюн не переставал создавать свои поэтические произведения, но на бумагу они были перенесены позже, когда он уже был на свободе.

С 1960 г. писатель жил в Минске [1, с. 371].

Сергей Михайлович увлекался эсперанто. Именно он является автором международного гимна эсперантистов [6, с. 128]. Поэтому не удивительно, что в частном собрании Новика-Пяюна были книги на эсперанто, некоторые из которых сегодня хранятся в Брестской областной библиотеке.

Работая над проектом, сотрудниками отдела редкой книги выявлен экземпляр из книжного собрания генерал-лейтенанта, графа Дмитрия Николаевича Мавроса (1820–1896). Это — книга на французском языке «Война 1870 года: ежедневные заметки беспристрастного человека» [22] — хроника событий франко-прусской войны, основанная на серии статей для швейцарской «Женевской газеты» (*le Journal de Genève*) по материалам военных телеграфных депеш. Автор книги — Marc Debrit (1833–1911) — журналист, сотрудник, а с 1885 г. по 1904 г. главный редактор «Женевской газеты» [27].



Экземпляр в полукожаном переплётe: корешок из тёмно-коричневой кожи с золотым и блинтовым тиснением, внизу корешка суперэкслибрис — монограмма с буквами «Д. М.» в готическом стиле под графской короной.



На авантитуле проставлен штамп с изображением герба рода графа Дмитрия Мавроса и текстом «БИБЛИОТЕКА ГЕНЕРАЛА ГРАФА МАВРОСА».

Дмитрий Николаевич Маврос — русский офицер, с 1836 г. служил в армейской кавалерии, был участником Крымской войны 1853–1856 гг. В 1868 г. ему присвоено звание генерал-майор, в 1881 г. — генерал-лейтенант. С 1876 г. по 1884 г. находился в ведении командующего войсками Виленского военного округа. По некоторым сведениям, был адъютантом виленского генерал-губернатора М. Н. Муравьёва [5, с. 141–142].

Генерал-майор Дмитрий Николаевич Маврос в феврале 1876 г. грамотой австрийского императора Франца-Иосифа I признан в графском достоинстве Австрийской Империи, а Именным Высочайшим указом от 1 октября этого же года ему было дозволено именоваться этим титулом в России. Род Маврос был внесён в V часть родословной книги Виленской губернии [15, стб. 292; 9].

Дмитрий Николаевич был владельцем библиотеки, которую он собирал в течение 30 лет, и которая включала 9000 томов на разных языках по 20 отделам, в том числе рукописи, инкунабулы, альды, эльзевиры, «Россику». Несмотря на то, что имелись печатные каталоги коллекции, сведений об истории библиотеки совсем мало. Сначала книгосбор находился в Вильне (Мавросам принадлежал дом на Георгиевском проспекте), потом в Тарнове Лидского уезда (имение было приобретено Д. Н. Мавросом в 1866 г.). В 1883 г. книжное собрание было причислено к Тарновскому майорату Мавроса, что сделало библиотеку неделимой наследственной единицей. Личную библиотеку графа Д. Мавроса постигла судьба всех дореволюционных книгосборов Беларуси: коллекция разошлась по фондам разных учреждений. Самая ценная её часть (2500 томов) в 1919 г. была передана в Государственный книжный фонд, откуда поступила в Библиотеку Румянцевского музея (сейчас РГБ). В НББ выявлено 44 экземпляра с книжными знаками графа Д. Мавроса [8, с. 469; 5].

В Брестскую областную библиотеку книга из личного собрания Д. Н. Мавроса поступила в сентябре 2010 г. Ранее она хранилась в Государственной библиотеке БССР имени В. И. Ленина (в настоящее время НББ), о чём свидетельствуют имеющиеся в ней штампы данного учреждения.

Это лишь несколько примеров владельческих книжных знаков из фонда отдела редкой книги, выявленных в ходе реализации проекта, дальнейшая работа над которым позволит более подробно изучить и раскрыть историю книжного фонда отдела.

### **Библиография:**

1. Беларуская энцыклапедыя : у 18 т. / рэдкал: Г. П. Пашкоў [і інш.]. Мінск : БелЭн, 1996–2004. Т. 11. 2000. 558, [1] с.

2. Вабішчэвіч Т. «Наша будучыня ў нашых руках» // Роднае слова. 2010. № 1. С. 7–11.
3. Грыкень Т. Святар. Пісьменнік. Асветнік. Ільдэфонс Бобіч // Бібліятэчны свет. 2018. № 5. С. 23–25.
4. Зарэцкая В. Я., Яніцкі М. І. Гуманістычны пафас заходнебеларускай літаратуры : манагр. Брэст : БрДУ, 2007. 187 с.
5. Здабыткі : дакументальныя помнікі на Беларусі / Нацыянальная бібліятэка Беларусі ; [склад.: Л. Г. Кірухіна, К. В. Суша ; рэдкал.: Р. С. Матульскі (гал. рэд.) і інш.]. Мінск, 1995–. Вып. 12. 2010. С. 141–153.
6. Літвіновіч Я. «Санет» — прадвеснік свята // Польша. 2019. № 8. С. 120–133.
7. Атлас Московско-Варшавскаго шоссе между городами Брест-Литовском и Бобруйском: на протяжении 382 верст и 341 сажени. [СПб.] : Гл. упр. путей сообщения и публ. зданий, 1847. 21 л., 1 сб. л., 9 л. планы зд., 1 цв.
8. Богомолов С. И. Российский книжный знак, 1700–1918. 2-е изд., испр. и доп. М. : Минувшее, 2010. 959 с.
9. Герб рода графа Дмитрия Мавроса [Электронный документ] // Общий гербовник дворянских родов Всероссийской империи. Ч. 13. URL: <https://gerbovnik.ru/arms/2127.html> (дата обращения: 16.02.2023.).
10. Гребенюк Т. В. Владельческие книжные знаки. М. : Пашков дом, 2010. Кн. 1. 503 с.
11. Гребенюк Т. В. Владельческие книжные знаки. М. : Пашков дом, 2014. Кн. 4. 607 с.
12. Инглот М. Общество Иисуса в Российской Империи (1772–1820 гг.) и его роль в повсеместном восстановлении Ордена во всем мире / [пер. с ит., лат., фр., исп., англ., нем. А. Н. Ковалю]. М. : Ин-т филос., теол. и ист. св. Фомы ; Ист. ин-т О-ва Иисуса, 2004. 630 с.
13. Королевич А. И. Книга об эсперанто / Акад. наук УССР, Ин-т языковедения. Киев : Наук. думка, 1989. 256 с.
14. Матиас Фабер [Электронный ресурс] // Википедия. URL: [https://wiki5.ru/wiki/Matthias\\_Faber](https://wiki5.ru/wiki/Matthias_Faber) (дата обращения: 23.07.2022).
15. Новый энциклопедический словарь / [под общ. ред. К. К. Арсеньева]. СПб. : Ф. А. Брокгауз и И. А. Ефрон, [1912]. Т. 25. [191-?]. 960 стб.
16. Петкевич Г. Забытые имена в литературе: Ильдэфонс Бобич (Пётра Просты) // Весн. Брэсц. ун-та. Сер. філ. навук. 2007. № 2. С. 22–25.
17. Полунина Н. М. Коллекционеры России XVII – начало XX вв. : энцикл. словарь. М. : РИПОЛ классик, 2005. 554 с.



18. Православная энциклопедия. М. : Православная энцикл., 2000–2021. Т. 9. 2005. 752 с.
19. Проблемы международного вспомогательного языка : [сб. ст.] / Акад. наук СССР, Ин-т языкознания. М. : Наука, 1991. 259, [4] с.
20. Русские географические атласы. XIX век : свод. каталог / М-во культуры РСФСР. Публ. б-ка им. М. Е. Салтыкова-Щедрина. Л. : [б. и.], 1967–1968. Вып. 2 : 1841–1860 / сост. Н. В. Лемус. 1968. 448 л.
21. Энциклопедический словарь : [в 82 полут. и 4 доп. / нач. И. Е. Андреевским, продолж. под ред. К. К. Арсеньева и Ф. Ф. Петрушевского] ; изд.: Ф. А. Брокгауз, И. А. Ефрон. СПб. : типо-литогр. И. А. Ефрона, 1890–1907. Т. 7 (13). 1892. [1] л., 480 с.
22. Debrit M. La Guerre de 1870 : notes au jour le jour par un neutre. 3-e éd. Genève : F. Richard, 1871 + vii, 376 с., [3] л. карт.
23. Dickens C. La batalo de L'vivo. London : Stead's Publishing Office ; Paris : Hachette, [1910]. 88 с.
24. Fabri M. R. P. Conciones in Evangelia et festa totius anni cui accedunt ejusdem auctoris : conciones funebres et nuptiales. Ed. 3-a. Augustae Taurinorum : Typographia Pontificia Petri Marietti, 1898. V. 3. 720 с.
25. Goethe J. W. von Ifigenio en Taurido : dramo en kvin aktoj. Paris : Hachette ; Berlin : Möller und Borel, 1910. 108 с.
26. Kabe. Vortaro de esperanto. 3-a eldono. Paris : Esperantista centra librejo, 1925. 175 с.
27. Marc Debrit [Электронный ресурс] // Historisches Lexikon der Schweiz (HLS). URL:  
<https://hls-dhs-dss.ch/de/articles/041583/2002-09-06> (дата обращения: 01.03.2023).
28. Orzeszkowa E. Marta : rakonto. Paris : Hachette, 1910. 237 с.
29. Woronicz J. Woronicza homilie, nauki i przemowy : dotad drukiem nieogloszone. Krakow : nakladem i drukiem Jozefa Czecha, 1852. 97, [2] с.
30. Zalenski S. I gesuiti della Russia Bianca / opera volta dal polacco in francese dal P. Alessandro Vivier e dal francese in italiano dal Sac. Antonio Buzetti. Prato : Tipografia Giachetti, 1888. XX, 546 с.